

À la découverte des archives départementales

Initiation à la paléographie

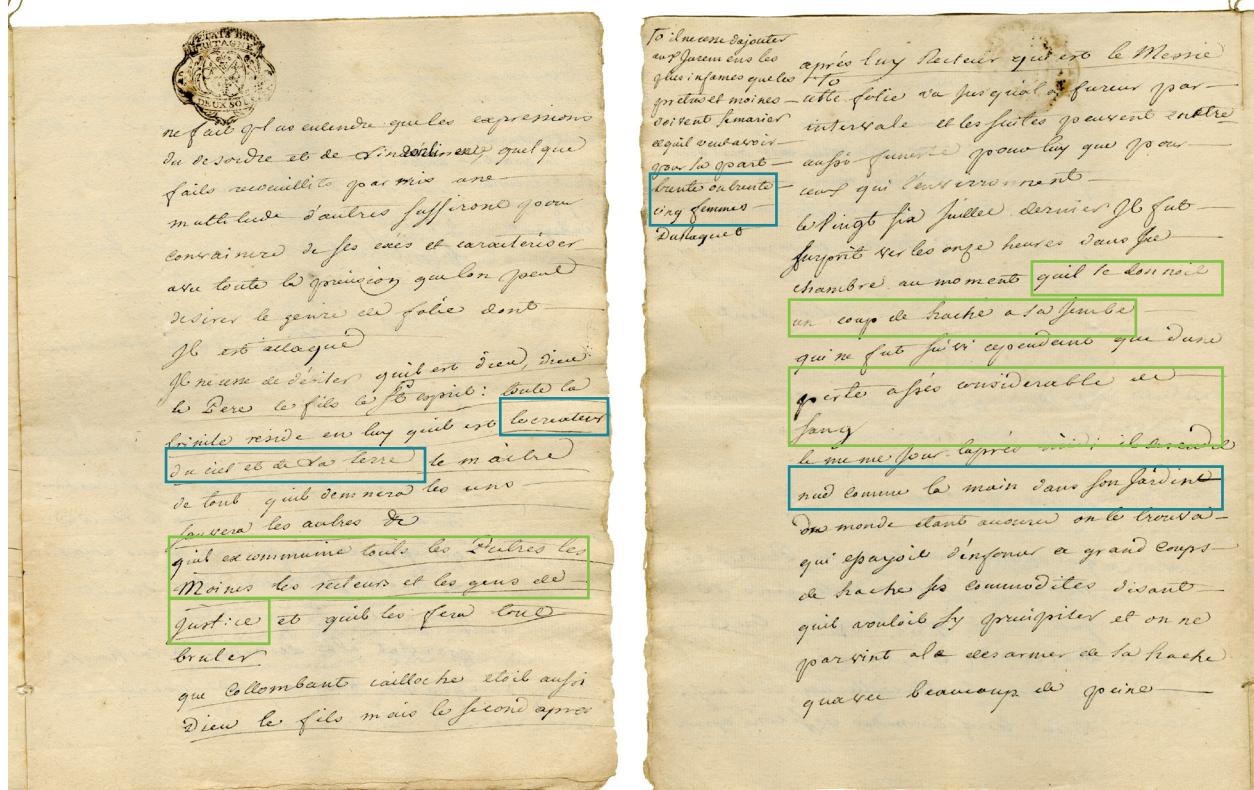


© F. Galivel

PATRIMOINES & ARCHIVES



MORBIHAN



Remontrance du procureur du roi concernant l'état de démence de Jean Lefranc, recteur d'Arzon (1763). Archives départementales du Morbihan, 7B 373.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

le curé d'Arzon Du ciel et de sa terre l'autre ombre vingt femmes — nud comme la main dans son jardin

Jean Lefranc pense être _____, souhaite avoir
_____ et se promène _____

Jan.
qui excommunie tous les Prêtres les
Moines les recteurs et les gens de
justice

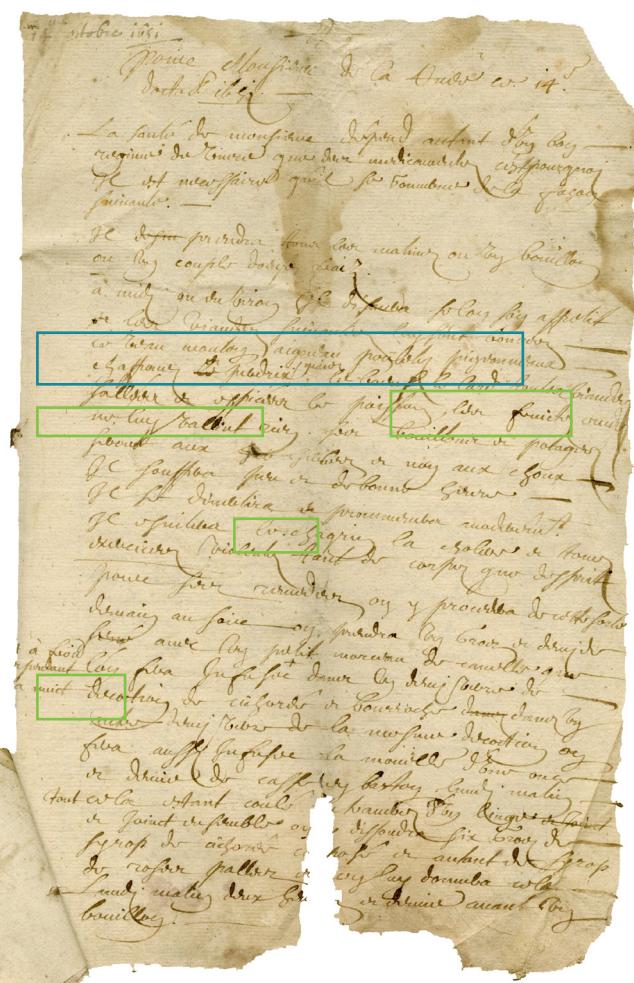
« qu'il excommunie tous les prêtres, les moines, les recteurs et les gens de justice [...] »

qui le donne
un coup de hache à sa jambe

« [...] qui se donne un coup de hache à sa jambe »

perte assez considérable de
sang à l'heure midi il dure

« perte assez considérable de sang »



Ordonnance de monsieur Valois, médecin à Ploërmel, suite à une maladie de Nicolas de La Ruée, demeurant dans la maison du Préclos à Tréal, 1651. Archives départementales du Morbihan, 240 J 341.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

La Ruée n'autoz l'ainquelz possiblez pigrumentez
et chaffouez Le Poule.

et chaffouez Le Poule.

Le temps de sa maladie, le médecin conseille au malade de ne consommer que certains types de viande, à savoir : _____, _____, _____, _____, _____,

Le fructe n'autez
ne luy vallen rien

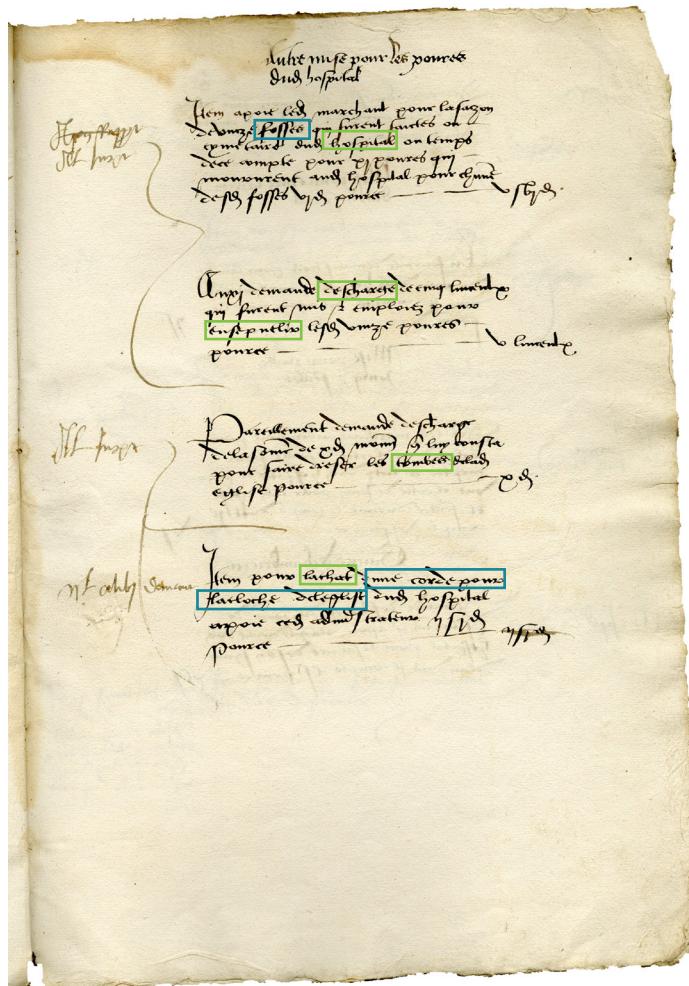
« Les fruits crus ne lui valent rien »

chagrin

« chagrin »

décocction

« décoction »



Compte de l'hôpital de Malestroit, 1505-1509.
Archives départementales du Morbihan, 7 HS 26.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

fesse **une corde ponce** **flaschoche décharge**

Les administrateurs de l'hôpital font faire des _____ dans le cimetière de l'hôpital pour enterrer
des pauvres décédés sur place. Ils achètent également _____
_____ de l'établissement.

hôpital

« hospital »

descharge

« descharge »

ensepvelir

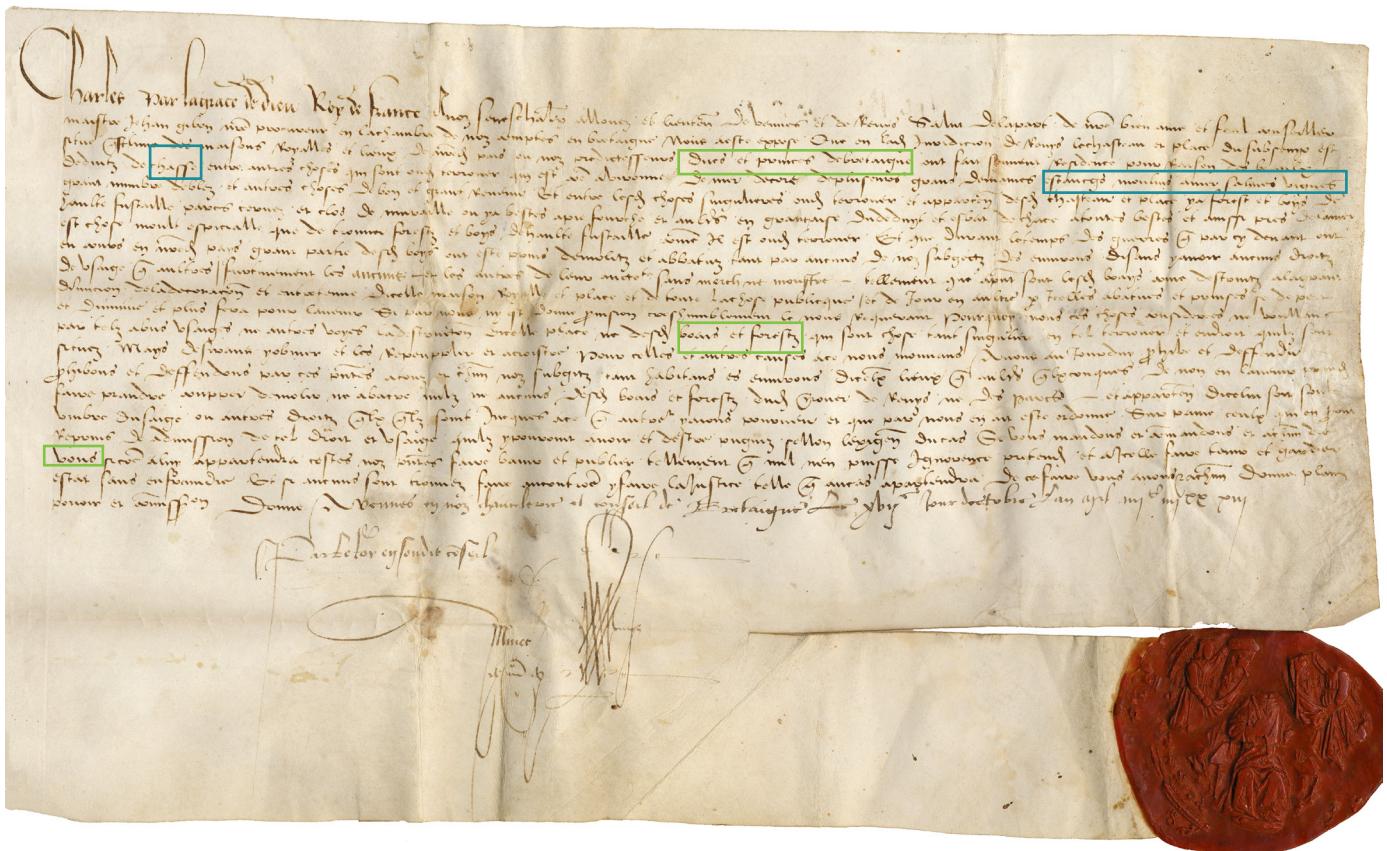
« ensevelir » (ensevelir)

tombes

« tombs »

lachet

« l'achat »



Lettre patente du roi de France Charles VIII interdisant d'abattre les arbres de la forêt de Suscinio, 1493.
Archives départementales du Morbihan, 1 A 7.

L'éénigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

Charles VIII monsieur amur salmez bignet.

Le roi décrit le domaine de Suscinio comme un lieu de _____, où se trouvent notamment des _____, _____, _____, _____.

Ducs et princes de Bretagne

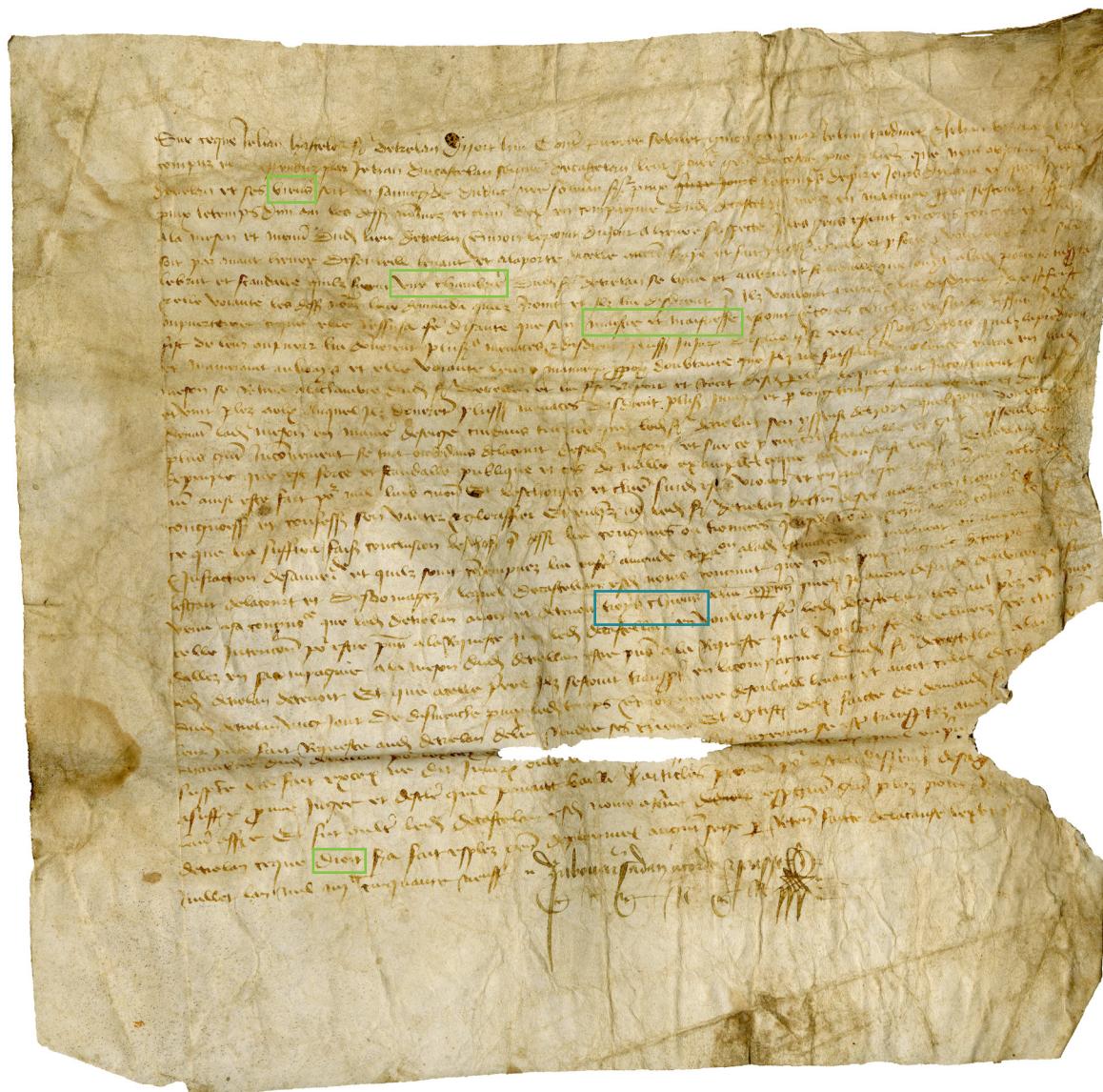
« ducs et princes de Bretagne »

boais et forestz

« boais et forestz »

bond

« VOUS »



L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

Pièce de procédure concernant un scandale fait par Jean de Castellan et plusieurs particuliers devant la maison de Trelan, 1459.
Archives départementales du Morbihan, 240 J 1.

Hastelou

Pour expliquer le scandale dont il est l'auteur, Jean de Castellan indique que Jean Hastelou, seigneur de Trelan, lui a volé _____.

Biens « biens »

Maistre et Maistresse « maître et maîtresse »

Une chambre « une chambre »

Droit « droit »

Beurre

« beurre »

achat de sel

« achat de sel »

ung porc gras

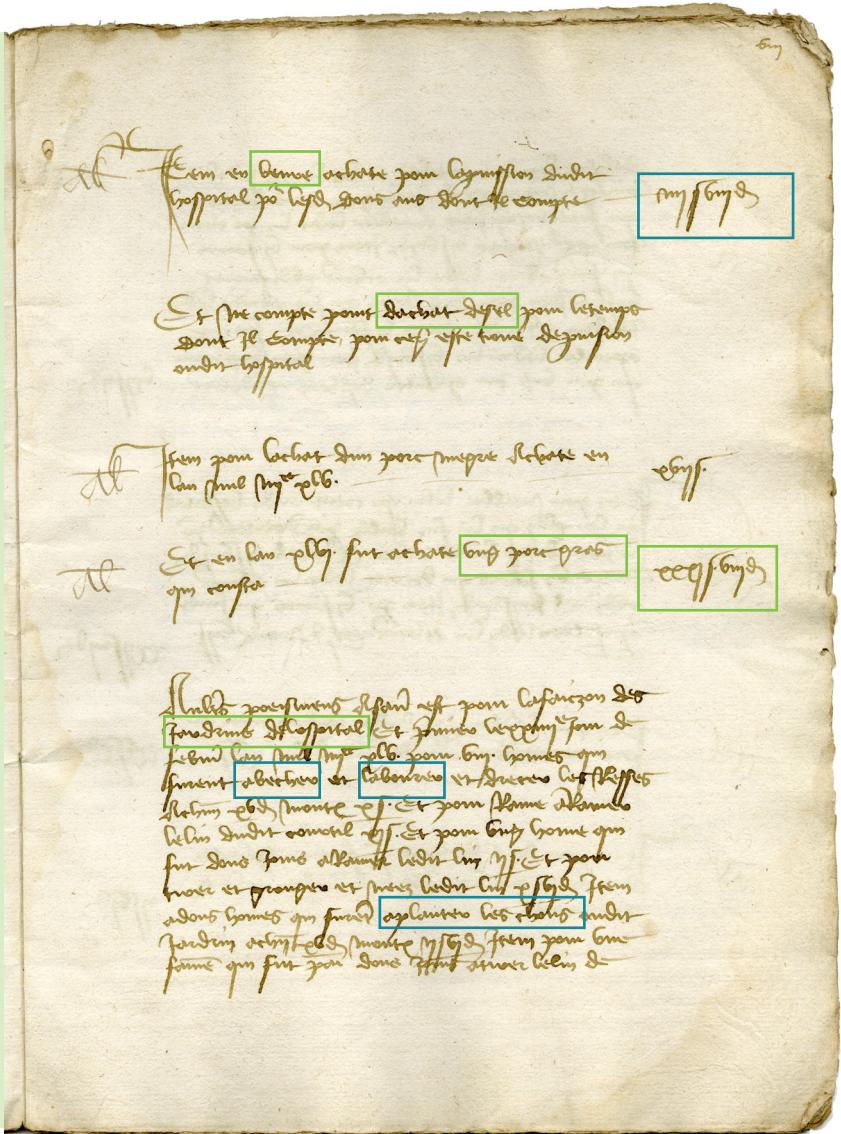
« ung porc gras »

xxxi s. viii d.

(en chiffres arabes : 31 sous 8 deniers)

Jardins de l'hôpital

« jardins de l'hôpital »
(jardins de l'hôpital)



Compte de l'hôpital de Malestroit, 1444-1446.
Archives départementales du Morbihan, 7 HS 16.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

amys

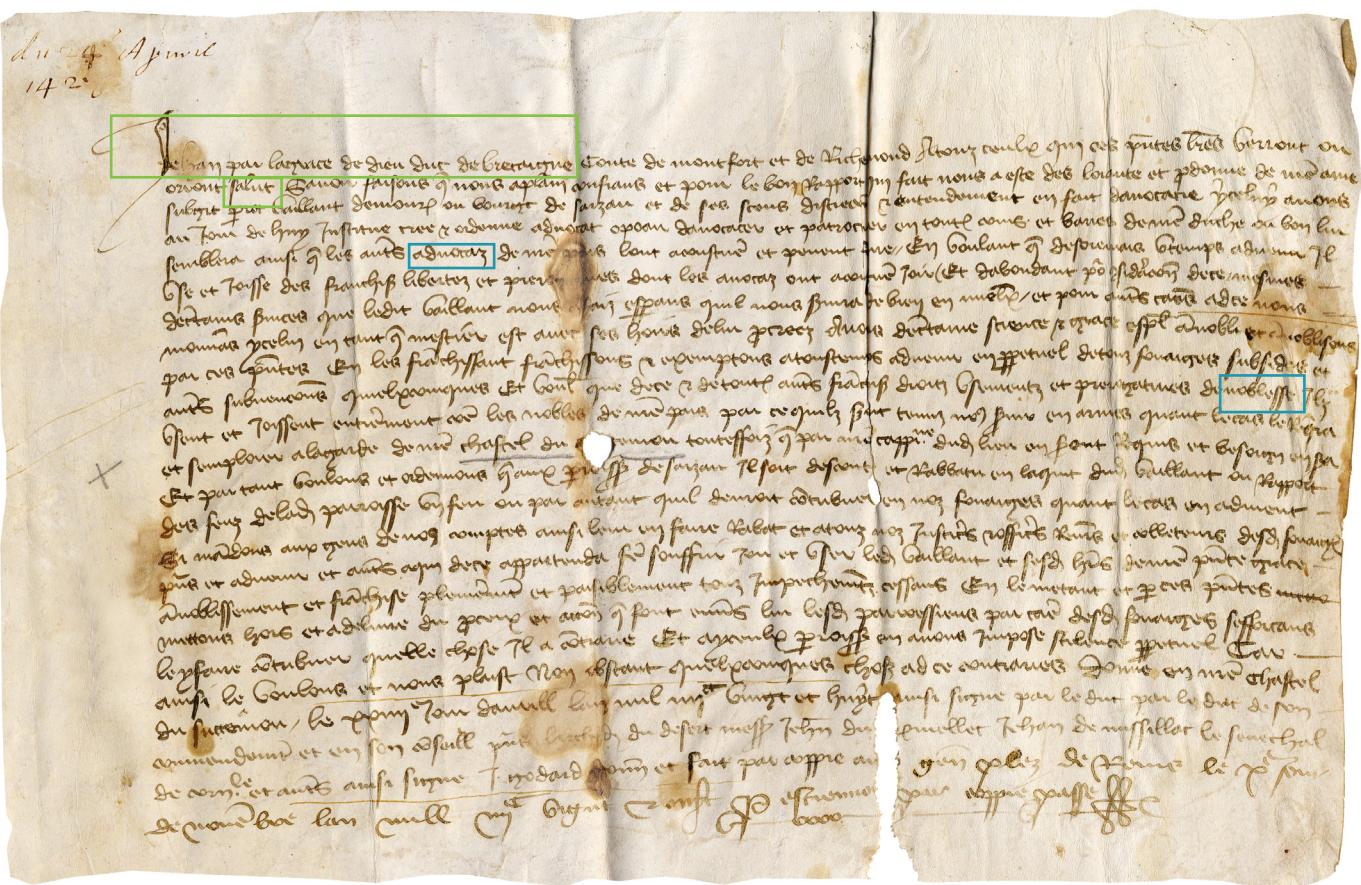
Brutus

Cabonnes

plantier les chais

Les administrateurs de l'hôpital achètent du beurre pour une somme de _____
(en chiffres arabes : _____). Ils paient également plusieurs particuliers venus travailler dans les jardins de l'établissement. Ils sont notamment chargés de _____,
de _____ et de _____.

du 2^e April
1420



Lettre patente du duc de Bretagne Jean V en faveur de Perrot Vaillant, bourgeois de Sarzeau, 1428.
Archives départementales du Morbihan, 93 J 744.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

aduotaz

mobliss

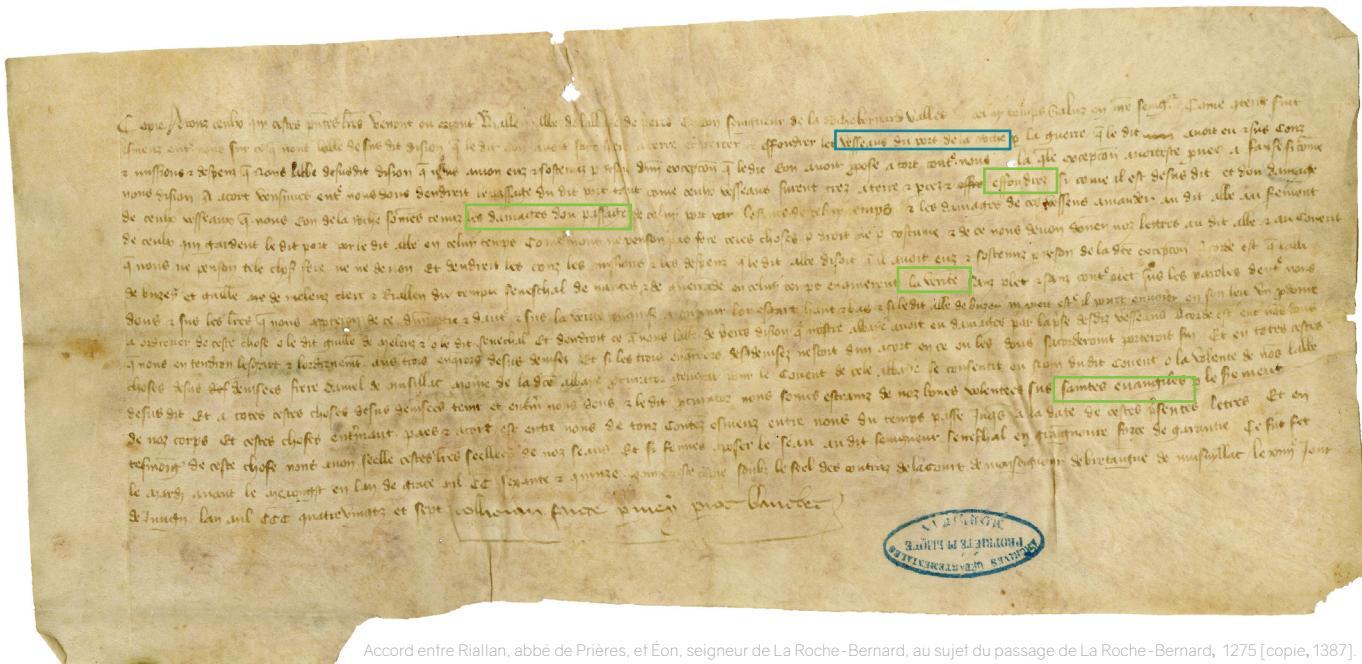
En récompense des bons et loyaux services qu'il a rendus au duc, Perrot Vaillant obtient le titre
d'_____ et entre dans la _____.

salut

« salut »

Jehan par la grâce de dieu duc de Bretagne

« Jehan par la grâce de dieu duc de Bretagne »



Accord entre Riallan, abbé de Prières, et Éon, seigneur de La Roche-Bernard, 1275 [copie, 1387].
Archives départementales du Morbihan, 3 H 51.

L'énigme du petit paléographe

Remplis le texte à trous en déchiffrant cet extrait du document d'archives (un tiret correspond à une lettre). N'hésite pas à t'aider des mots indices déjà transcrits.

Veffeaus du port de la Roche

Peu de temps avant cet accord, Éon a détruit plusieurs _____

effondrez

« effondrez »

les Damages du vassade

« les dommages du passage » (les dommages du passage)

Verite

« vérité »

saintes evangiles

« saintes évangiles »

« Vous avez dit paléographie ? »



Le mot paléographie vient (du grec ancien παλαιός / palaiós (« ancien »), et γραφία / graphía (« écriture »)). On appelle paléographie l'étude des écritures manuscrites anciennes.

En paléographie, la transcription consiste à reproduire un texte manuscrit, en rétablissant notamment les abréviations qu'il peut contenir.

Les principales difficultés du paléographe sont :

- les styles d'écriture (il en existe a priori autant que de scribes) et la forme des lettres ;
- la syntaxe, l'orthographe (ajonction de lettre notamment et mots inusités aujourd'hui, formules administratives etc.) ;
- les abréviations (les scribes utilisaient un système abréviatif complexe basé sur les contractions de mots, les suspensions de parties de mots et sur l'usage de signes particuliers).

Les archives départementales du Morbihan

Les archives départementales sont un lieu de conservation de documents papier, sonores et numériques.

Elles ont été créées à la Révolution française, en 1796, pour rassembler les documents provenant des administrations et des juridictions de l'Ancien Régime, ceux des établissements religieux supprimés et des familles émigrées ou condamnées.

Elles contribuent à la connaissance de l'histoire du département.

Dans le département du Morbihan certaines communes possèdent également un lieu de conservation d'archives : Auray, Hennebont, Lanester, Lorient, Pontivy, Vannes, Ploemeur.



Création / Impression : Conseil départemental du Morbihan - Février 2024

« Les archives sont l'ensemble des documents quels que soient leur date, leur forme et leur support matériel, produits ou reçus par toute personne physique ou morale, et par tout organisme public ou privé, dans l'exercice de leur activité. »

Code du patrimoine- art. L211-1



PATRIMOINES & ARCHIVES

80 rue des Vénètes - 56000 Vannes

Tél : 02 97 46 32 52

patrimoine@morbihan.fr

<https://patrimoines-archives.morbihan.fr>